

印度新德里
世界卫生组织
东南亚区域办事处
区域主任直属行政和财务主任
罗伯特·海尔明斯基先生

尊敬的海尔明斯基先生，

谨代表安全理事会第 1718(2006)号决议所设委员会提及你 2024 年 8 月 20 日的信。信中向委员会转递按照第 2397(2017)号决议第 25 段提出的豁免请求，以便在朝鲜民主主义人民共和国(朝鲜)从事人道主义活动，特别是运送用于疫苗可预防疾病的实验室设备，目的是控制和预防疫苗可预防疾病，并为国家实验室提供设备，支持向平民提供高质量的疾病诊断和管理服务。

谨通知你，委员会经适当考虑，决定依照安全理事会第 2397(2017)号决议第 25 段，批准上述信件中提出的豁免请求，允许在今后 12 个月内运送你在信中列出并作为附件列于本信之后的物项。为提高效率和方便通关，要求将这些物品一次装运或合并装运。

委员会重申，安全理事会通过其决议对朝鲜实施的制裁措施无意对朝鲜人民造成负面影响，委员会向所有会员国发出的普通照会以及 2017 年 12 月 8 日 SC/13113 号新闻稿澄清了对朝鲜的人道主义援助问题。该普通照会还回顾，各会员国必须充分执行安全理事会的相关措施，同时铭记有必要向其管辖范围内的公共和私营部门实体澄清，在适当执行联合国制裁的同时，不应不适当地限制人道主义活动。

委员会还支持并批准世卫组织仅为购买附件所列经委员会豁免的货物和服务而进行必要的商业和金融交易，但不影响相关商业决定。

与此同时，委员会请向朝鲜提供人道主义援助的相关组织遵守委员会批准的豁免时限，并充分尊重和遵守涉及在受影响会员国管辖范围内进行的金融和商业交易以及航运和清关活动的相关国家法律、条例和许可证要求。

谨告知，本信及其附件将在 1718 委员会网站上公布，供参与审查经豁免向朝鲜运送情况的有关国家当局等各方了解，为期 12 个月。

委员会感谢世卫组织的尽责努力。

诚致敬意，

安全理事会第 [1718\(2006\)](#) 号决议
所设委员会

主席

帕斯卡莱·贝里斯维尔(签名)

2024 年 8 月 29 日

附件：

- 向朝鲜运送的物项清单

World Health Organization

1718 Committee Exemption Request for proposed humanitarian assistance:

[Name of proposed humanitarian assistance project]

Health Emergencies

Annex II: Detailed list of items and specifications for proposed humanitarian assistance

Item No.	Material Description	Specifications	Country of Origin	Quantity	Value in USD	Purpose of item for project	Planned date(s) of transfer	Port of Departure	Port of Entry
1	CO ₂ Incubator	CO ₂ control: digital, adjustment range: 0-20% CO ₂ , Volume: 56L, Electric load(230/115V, 50/60Hz): 1000W, Including stainless water tray 1pc	to be decided	1	6 000	The proposed lab consumables and items are to be used in central and provincial level health facility labs. The humanitarian assistance proposed is for the prevention and control of Vaccine Preventable Diseases and other communicable diseases in the country.	February 1, 2025	to be decided	
2	Deionzer	Bacteria: < 0.1 cfu/mL, 220V, 50Hz/72W, Operating temperature: 5-45°C	to be decided	1	500	as above	as above	to be decided	Nampo/Sinuiju as above
3	Benchtop Centrifuge	Max. speed: 6000rpm, 8x15mL, Max volume: 8x15mL(angle rotor 8-place)	to be decided	1	1 000	as above	as above	to be decided	as above
4	Vertical autoclave	Chamber volume: approx. 50L, approx. Chamber diameter 300mm and depth 500mm, with minimum 2 bin type. Weight: Down to	to be decided	1	6 000	as above	as above	to be decided	as above
5	TUBE CENTRIFUGE	PP, 15 mL, sterile, screw cap, rack-50, case-500, Case of 500	to be decided	20	1 600	as above	as above	to be decided	as above
6	TUBE CENTRIFUGE	PP, 50 mL, sterile, screw cap, pack-500, Case of 500	to be decided	20	1 620	as above	as above	to be decided	as above

7	STIRRER MAGNETIC, Benchtop	500 mL - 2 l, 500 - 2500 rpm, Dims.: approx., 7 x 7", 240V, 50 Hz unit	to be decided	2	1 349.4	as above	as above	to be decided	as above
8	Biosafety cabinet	SterilGARD III Advance SG-403 Class II Type A/B3 Hood - CALIBRATEDH25:H31	to be decided	1	2 000	as above	as above	to be decided	as above
9	Thermocycler	Rotagen Q 5 plex 3000	to be decided	1	2 000	as above	as above	to be decided	as above
10	Ice crashing machine	<p>The ice crusher is portable, of compact design and especially suitable for countertop use. It has a shaded pole gear motor, 24 rpm. The special height adjustment feature enables the use of any size container up to a maximum of 230 mm high. This is ideal for dispensing ice directly into a blender container.</p> <p>Convenient crushed ice Easily maintained Height adjustment allows direct filling of large containers</p> <p>Feed chute opening: 38x57 mm</p> <p>Production of 568 g of ice per minute.</p>	to be decided	1	1 000	as above	as above	to be decided	as above
11	96-well shaker	Benchmark SmartReader™ 96 Microplate Absorbance Reader with Incubation Synonym(s): Microplate reader, Absorbance reader, ELISA, 96 well plate, plate reader	to be decided	2	4 000	as above	as above	to be decided	as above

12	96-well centrifuge	<p>96-Well PCR Plate Centrifuge (4-Plate Rotor)Over-temperature protection and vibration protection Safety lid-lock,open lid automatically LCD display showing: RPM and RCF can be showed clearly Program memory function Timing setting function. Speed: 500-2000 rpm, 500g max Time range: 10sec-2h Allowable Temperature: 5-40 oC Power supply: AC 100V-220V 50/60Hz Protection funstions: Lid opening protection,cavity overtemperature protection,vibration protection Program memory: Yes Weight: 7.6 kg Dimensions: 400*300*200 mm</p>	to be decided	1	2 000	as above	as above	to be decided	as above
13	fluorescence microscope	<p>A fluorescence microscope is a light microscope used to stuA fluorescence microscope is a light microscope used to study properties of organic or inorganic substances using the phenomena of fluoreescence and phosphorescence instead of, or in addition to, reflection and absorption.1.The optical system should be of color correction for infinity with antifungus property. 2. Sturdy stand with built-in power supply for 12 V 100 W Halogen Lamp with input voltage from 90-250V, 50Hz. 3. Transmitted light filters for day light, green and neutral; density filters built-in the basic stand 4. 6 position objective nose-pieces. 5. 3 position Trinocular head with 10X22 m FOV eyepieces dipole displacement (+5 to -5) upper eyes lid (pair) intra with inter papillary distance of at least 50 – 70 mm adjustable to</p>	to be decided	1	500	as above	as above	to be decided	as above

14	Vacuum Dryer	<p>Construction: External: 2MM Thick Internal : 2MM THKMOC: cGMP</p> <p>Surface Finish : External: Buffed to 150 grit matt finish Internal: Buffed to 220 grit mirror finish.</p> <p>Inlet & Outlet: All dryers have a 5 micron pre filter r at the inlet and a manually infinite adjustable damper at the outlet.</p> <p>Door : Doors at provided at the front and / or rear side of the dryer. Door lips are lined with silicon rubber gasket to prevent any leakages. Suitable locking is provided for the doors.</p> <p>Air Circulation: Air circulation is done by specially designed recirculation blowers inside the dryer. The blower capacity, static & design depends on the size and model of dryer.</p> <p>Heating: Dryers are normally supplied with either steam / electric / thermic fluid / hot water heating system. Suitable heating coils / calorifiers are provided in</p>	to be decided	1	2 000	as above	as above	to be decided	as above
15	Solar electricity panel	<p>The Nominal Operating Cell Temperature (NOCT) is the temperature reached by a solar panel under four standard environmental conditions: Sunlight hitting the solar panel = 800 watts/sq meter. Wind velocity = 1 m/s. Air temperature = 20°C (68°F) Panel angle = 45° from horizon.Solar Panel Nominal Voltage Cheat Sheet : Nominal Voltage, 12V, 20V ; Number of Cells, 36, 60 ; Open Circuit Voltage (Voc), 22V, 38V ; Max Power</p>	to be decided	1	200	as above	as above	to be decided	as above
16	voltage stabilizer	<p>VOLTAGE STABILISER (BIOBASE BEP-600). LCD display, 5-600V, max 300W, 220V</p> <p>Voltage Output Range5-600V(Resolution:1V)</p> <p>Current Output Range4-600mA(Resolution:1mA)</p> <p>Power Output Range1-300W(Resolution:1W)</p> <p>Input Voltage220V, 50/60Hz</p> <p>Parallel Output4 groups</p> <p>Timing Function1min-99h59min, adjustable</p>	to be decided	1	6 000	as above	as above	to be decided	as above

17	Bio Tec Synergy HT Fluorometer	<p>Operated using BioTek's Gen5™ or KC4™ Data Analysis Software</p> <ul style="list-style-type: none"> • Dual-optics design, with separate fluorescence and absorbance channels • 3 mm top and 5 mm bottom fluorescence probes (standard configuration) • Optional 1.5 mm top/bottom, 3 mm bottom fluorescence probes (custom configurations) • Optional Time-Resolved Fluorescence (TRF) capability ("T" models, e.g., SIAFRT) • Fluorescence N ranges: <ul style="list-style-type: none"> Standard low-noise PMT <ul style="list-style-type: none"> ¼ Excitation: 300 to 650 nm (200 to 700 nm with "T" models) ¼ Emission: 300 to 700 nm Optional red-extended PMT <ul style="list-style-type: none"> ¼ Excitation: 300 to 650 nm (200 to 800 nm with "T" models) ¼ Emission: 300 to 800 nm • Absorbance N range of 200 to 999 nm • Absorbance OD range from 	to be decided	1	6 000	as above	as above	to be decided	as above
----	--------------------------------	---	---------------	---	-------	----------	----------	---------------	----------